

Exo

Chapter 4

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

לִי יְאִמְנוּ לֹא וְהֵן וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה וַיַּעַן 1
나를 그들이-믿지-않으리이다 아니- 그러나-보소서 그리고-말했다 모세가 그리고-대답했다
[H0539](#) [H3808](#) [H2005](#) [H0559](#) [H4872](#)

אֵלַי נִרְאָה לֹא יְאִמְרוּ כִּי בְקוֹלִי יִשְׁמְעוּ וְלֹא 2
너에게 나타나셨다 아니- 그들이-말하리이다 왜냐하면 내-목소리를 그들이-듣지-않으리이다 그리고-아니-
[H0413](#) [H7200](#) [H3808](#) [H0559](#) [H8085](#) [H3808](#)

יְהוָה:
여호와께서
[H3068](#)

모세가 대답하여 가로되 그러나 그들이 나를 믿지 아니하며 내 말을 듣지 아니하고 이르기를 여호와께서 네게 나타나지 아니하셨다 하리이다

מִטָּה וַיֹּאמֶר בְּיָדָהּ (מָה-) (מָה-) [מָה] יְהוָה אֵלָיו וַיֹּאמֶר 2
지팡이다 그리고-그가-말했다 네-손에 (이것이) (무엇-) [...] 여호와께서 그에게 그리고-말씀하셨다
[H4294](#) [H0559](#) [H3027](#) [H2088](#) [H4100](#) [H2088](#) [H3068](#) [H0413](#) [H0559](#)

여호와께서 그에게 이르시되 네 손에 있는 것이 무엇이냐 그가 가로되 지팡이니이다

לְנֶחֱשׁ וַיְהִי אֲרָצָה וַיִּשְׁלִיכֶהוּ אֲרָצָה וַיִּשְׁלִיכֶהוּ וַיֹּאמֶר 3
뱀이 그리고-뿎 땅으로 그리고-그가-던졌다-그것을 땅으로 던져라-그것을 그리고-그가-말씀하셨다
[H5175](#) [H1961](#) [H0776](#) [H7993](#) [H0776](#) [H7993](#) [H0559](#)

מִפְּנֵי מֹשֶׁה וַיִּנָּס 3
그것의-앞에서 모세가 그리고-도망쳤다
[H6440](#) [H4872](#) [H5127](#)

여호와께서 가라사대 그것을 땅에 던지라 곧 땅에 던지니 그것이 뱀이 된지라 모세가 뱀 앞에서 피하매

בְּזַנְבוֹ וַיֹּאחֶז יָדָהּ שָׁלַח מֹשֶׁה אֶל-יְהוָה וַיֹּאמֶר 4
그것의-꼬리를 그리고-잡아라 네-손을 내밀어라 모세에게 -에게 여호와께서 그리고-말씀하셨다
[H2180](#) [H0270](#) [H3027](#) [H7971](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)

בְּכַפּוֹ לְמַטֵּה וַיְהִי בּוֹ וַיִּחַזַּק יָדוֹ וַיִּשְׁלַח 4
그의-손바닥에서 지팡이 그리고-뿎 그것을 그리고-그가-잡았다 그의-손을 그리고-그가-내밀었다
[H3709](#) [H4294](#) [H1961](#) [H2388](#) [H3027](#) [H7971](#)

여호와께서 모세에게 이르시되 네 손을 내밀어 그 꼬리를 잡으라 그가 손을 내밀어 잡으니 그 손에서 지팡이가 된지라

אֱלֹהֵי אֲבֹתָם אֱלֹהֵי יְהוָה אֵלַי נִרְאָה כִּי יְאִמְנוּ לְמַעַן 5
-의-하나님 그들의-조상들의 -의-하나님 여호와께서 너에게 나타나셨다 -을 그들이-믿도록 -위해서
[H0430](#) [H0001](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0413](#) [H7200](#) [H0539](#) [H4616](#)

יַעֲקֹב וְאֱלֹהֵי יִצְחָק אֱלֹהֵי אַבְרָהָם 5
야곱의 그리고-의-하나님 이삭의 -의-하나님 아브라함의
[H3290](#) [H0430](#) [H3327](#) [H0430](#) [H0085](#)

또 가라사대 이는 그들로 그 조상의 하나님 곧 아브라함의 하나님, 이삭의 하나님, 야곱의 하나님 여호와가 네게 나타난 줄을 믿게 함이니라 하시고

וַיִּבֹא וַיֹּאמֶר יְהוָה לוֹ עוֹד הִבֵּאתָ נָא יָדְךָ בְּחִיקָהּ וַיִּבֹא וַיֹּאמֶר יְהוָה לוֹ עוֹד הִבֵּאתָ נָא יָדְךָ בְּחִיקָהּ
 그리고-그가-넣었다 네-품에 네-손을 이제 넣어라- 또 그에게 여호와께서 그리고-말씀하셨다
 H0935 H2436 H3027 H4994 H0935 H5750 H3068 H0559

וַיִּזְעַף וַיִּחִיק וַיֹּאמֶר יְהוָה וַיִּזְעַף וַיִּחִיק וַיֹּאמֶר יְהוָה וַיִּזְעַף וַיִּחִיק
 그리고-그가-꺼냈다-그것을 그의-품에 그의-손을 그리고-그가-꺼냈다-그것을 그의-품에 그의-손을
 H3318 H2436 H3027 H2009 H3318 H2436 H3027

여호와께서 또 가라사대 네 손을 품에 넣어라 하시매 손을 품에 넣었다가 내어보니 그 손에 문둥병이 발하여 눈 같이 흰지라

וַיִּזְעַף וַיִּחִיק וַיֹּאמֶר יְהוָה וַיִּזְעַף וַיִּחִיק וַיֹּאמֶר יְהוָה וַיִּזְעַף וַיִּחִיק
 그리고-그가-돌려놓았다 네-품에 -으로 네-손을 돌려놓아라 그리고-그가-말씀하셨다
 H0413 H3027 H7725 H2436 H0413 H3027 H7725 H0559

וַיִּזְעַף וַיִּחִיק וַיֹּאמֶר יְהוָה וַיִּזְעַף וַיִּחִיק וַיֹּאמֶר יְהוָה וַיִּזְעַף וַיִּחִיק
 그리고-그가-꺼냈다-그것을 그의-품에서 그리고-그가-꺼냈다-그것을 그의-품에
 H1320 H7725 H2009 H2436 H3318 H2436

가라사대 네 손을 다시 품에 넣어라 하시매 그가 다시 손을 품에 넣었다가 내어보니 손이 여상하더라

וַיִּזְעַף וַיִּחִיק וַיֹּאמֶר יְהוָה וַיִּזְעַף וַיִּחִיק וַיֹּאמֶר יְהוָה וַיִּזְעַף וַיִּחִיק
 그들이-듣지-않으면 그리고-아니- 너를 그들이-믿지-않으면 아니- 만일- 그리고-될-것이다
 H8085 H3808 H0539 H3808 H1961

וַיִּזְעַף וַיִּחִיק וַיֹּאמֶר יְהוָה וַיִּזְעַף וַיִּחִיק וַיֹּאמֶר יְהוָה וַיִּזְעַף וַיִּחִיק
 그리고-그들이-믿으리라 첫-번째의 그-표징 -의-목소리를
 H0539 H7223 H0226

여호와께서 가라사대 그들이 너를 믿지 아니하며 그 처음 이적의 표징을 받지 아니하여도 둘째 이적의 표징은 믿으리라

וַיִּזְעַף וַיִּחִיק וַיֹּאמֶר יְהוָה וַיִּזְעַף וַיִּחִיק וַיֹּאמֶר יְהוָה וַיִּזְעַף וַיִּחִיק
 그리고-아니- 이 그-표징들 -의-두 또한 그들이-믿지-않으면 아니- 만일- 그리고-될-것이다
 H3808 H0428 H0226 H8147 H1571 H0539 H3808 H1961

וַיִּזְעַף וַיִּחִיק וַיֹּאמֶר יְהוָה וַיִּזְעַף וַיִּחִיק וַיֹּאמֶר יְהוָה וַיִּזְעַף וַיִּחִיק
 그리고-네가-취하리라 네-목소리를 그들이-듣지-않으면
 H3947 H8085

וַיִּזְעַף וַיִּחִיק וַיֹּאמֶר יְהוָה וַיִּזְעַף וַיִּחִיק וַיֹּאמֶר יְהוָה וַיִּזְעַף וַיִּחִיק
 그리고-될-것이다 그-강에서 -에서 네가-취하는 -인 그-물이 그리고-될-것이다
 H1961 H2975 H3947 H4325 H1961

그들이 이 두 이적을 믿지 아니하며 네 말을 듣지 아니하거든 너는 하수를 조금 취하여다가 육지에 부으라 네가 취한 하수가 육지에서 피가 되리라

וַיִּזְעַף וַיִּחִיק וַיֹּאמֶר יְהוָה וַיִּזְעַף וַיִּחִיק וַיֹּאמֶר יְהוָה וַיִּזְעַף וַיִּחִיק
 그리고-말했다 또한 나는 말들의 사람이 아니다 주여 오 여호와께 -에게 모세가
 H1571 H0595 H1697 H0376 H3808 H0136 H0994 H3068 H0413 H4872 H0559

וַיִּזְעַף וַיִּחִיק וַיֹּאמֶר יְהוָה וַיִּזְעַף וַיִּחִיק וַיֹּאמֶר יְהוָה וַיִּזְעַף וַיִּחִיק
 그리고-말씀하실-때 -부터 또한 그전부터 또한 어제부터
 H0413 H1696 H3318 H1571 H8032 H1571 H8543

וַיִּזְעַף וַיִּחִיק וַיֹּאמֶר יְהוָה וַיִּזְעַף וַיִּחִיק וַיֹּאמֶר יְהוָה וַיִּזְעַף וַיִּחִיק
 그리고-무거운 입의
 H0595 H3956 H3515 H6310

모세가 여호와께 고하되 주여 나는 본래 말에 능치 못한 자라 주께서 주의 종에게 명하신 후에도 그러하니 나는 입이 뻗뻗하고 혀가 둔한 자니이다

11
 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו מִי שָׁם פֶּה לְאָדָם אוֹ מִי יְשׁוּם וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו מִי שָׁם פֶּה לְאָדָם אוֹ מִי יְשׁוּם
 그리고-말씀하셨다 그에게 그에게 여호와께서 여호와께서
 H0559 H0413 H4310 H4310 H6310 H0120 H4310 H3068
 אֶל־ אֹן חֲרָשׁ אוֹ פִקֵּה אוֹ עֵנַן הֲלֹא אֲנֹכִי יְהוָה:
 병어리를 또는 귀먹어리를 또는 또는 또는 또는 또는 또는 또는
 H0483 H2795 H6493 H5787 H3808 H0595 H3068

여호와께서 그에게 이르시되 누가 사람의 입을 지었느냐 누가 병어리나 귀머거리나 눈 밝은 자나 소경이 되게 하였느냐 나 여호와가 아니노

12
 וַעֲתָה לָךְ וְאֲנֹכִי אֶהְיֶה עִמָּךְ וְהוֹרִיתִיךָ אֲשֶׁר
 그리고-이제 가라 그리고-나는 네-입과 함께-하리다 네-입과 함께-하리다
 H6258 H3212 H0595 H1961 H6310
 תְּדַבֵּר :
 네가-말할
 H1696

이제 가라 내가 네 입과 함께 있어서 할 말을 가르치리라

13
 וַיֹּאמֶר כִּי אֶדְבֹר בְּיָדְךָ וְשָׁלַחְתָּ נֹא כִּי אֶדְבֹר בְּיָדְךָ וְשָׁלַחְתָּ תְּשַׁלַּח:
 그리고-그가-말했다 오 주어 보내소서- 제발 -의-손으로 당신이-보내실-자의
 H0559 H0994 H0136 H7971 H4994 H3027 H7971

모세가 가로되 주여 보낼만한 자를 보내소서

14
 וַיַּחֲרֹ- אֶף יְהוָה בְּמֹשֶׁה וַיֹּאמֶר הֲלֹא אֶהְיֶה אִתְּךָ וְאֶהְיֶה אִתְּךָ
 그리고-타오르셨다- 그리고-나의 진노가 여호와께 모세에게 그리고-그가-말씀하셨다 그리고-그가-말씀하셨다
 H2734 H0639 H3068 H4872 H0559 H3808 H0175 H0251

הֲלוֹי יְדַעְתִּי כִי- דָבַר הוּא וְדָבַר הוּא וְגַם הִנֵּה הוּא יֵצֵא
 그-레위인이 내가-안다 -을 말하는 그가-말하리라 그가 그가 그리고-또한 그리고-또한 그가 보라- 그가 나오고-있다
 H3881 H3045 H1696 H1696 H1931 H1571 H2009 H1931 H3318
 לְקַרְאֲךָ וְרָאֶה וְשָׁמַח בְּלִבִּי:
 너를-만나려고 그리고-그가-보고-너를 그리고-기뻐하리라 그의-마음에서
 H7125 H7200 H8055

여호와께서 모세를 향하여 노를 발하시고 가라사대 레위 사람 네 형 아론이 있지 아니하뇨 그의 말 잘함을 내가 아노라 그가 너를 만나러 나오나니 그가 너를 볼 때에 마음에 기뻐할 것이라

15
 וְדַבַּרְתָּ אֵלָיו וְשָׁמַח אֶת- הַדְּבָרִים בְּפִיו וְאֲנֹכִי
 그리고-네가-말하리라 그에게 그리고-네가-놓으리라 그리고-네가-놓으리라 그의-입에 그의-입에 그리고-나는
 H1696 H0413 H0853 H1697 H6310 H0595

אֶהְיֶה עִמָּךְ- פִּיךָ וְעִמָּךְ- פִּיהוּ וְהוֹרִיתִי אֶתְכֶם אֵת- אֲשֶׁר
 함께-하리다 -과 -과 그리고-과- 네-입 그리고-입 그의-입 그리고-내가-가르치리라 너희를 그것을 -을
 H1961 H6310 H6310 H853 H0853 H0853
 תַּעֲשׂוּן :
 너희가-행할

너는 그에게 말하고 그 입에 말을 주라 내가 네 입과 그의 입에 함께 있어서 너의 행할 일을 가르치리라

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה בְּלִבְתֶּךָ לָשׁוּב מִצְרַיִם רָאָה כָּל- 21
 그리고-말씀하셨다 여호와께서 -에게 모세에게 네가-갈-때에 돌아가려고 애급으로 보라 모든-
[H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H3212](#) [H7725](#) [H4714](#) [H7200](#) [H3605](#)

הַמִּצְוֹתִים אֲשֶׁר- שְׁמַתִּי בְיָדְךָ וְעִשְׂתֶּם לִפְנֵי פָרְעֹה וְאֲנִי 22
 그-기적들을 -인 내가-놓은 네-손에 그리고-행하라-그것들을 -앞에서 바로의 그리고-나는
[H4159](#) [H3027](#) [H65440](#) [H6547](#) [H0589](#)

אֲחַזְקֶנּוּ אֶת- לְבֹו וְלֹא יִשְׁלַח אֶת- הָעַם: 23
 강하게-하리라 그- 그의-마음을 그리고-아니- 그가-보내지-않으리라 그-백성을
[H2388](#) [H0853](#) [H3808](#) [H7971](#) [H0853](#)

여호와께서 모세에게 이르시되 네가 애급으로 돌아가거든 내가 네 손에 준 이적을 바로 앞에서 다 행하라 그러나 내가 그의 마음을 강
 하게 한즉 그가 백성을 놓지 아니하리니

וַאֲמַרְתָּ אֶל- פָּרְעֹה כֹּה אֵמַר יְהוָה בְּנֵי בְכָרֵי יִשְׂרָאֵל: 22
 그리고-말하리라 -에게 바로에게 이같이 말씀하셨다 여호와께서 내-아들이다 내-말아들 이스라엘이다
[H0559](#) [H0413](#) [H6547](#) [H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H1060](#) [H3478](#)

너는 바로에게 이르기를 여호와의 말씀에 이스라엘은 내 아들 내 장자라

וַאֲמַר אֵלָיְךָ שְׁלַח אֶת- בְּנֵי וְעַבְדֵי וְתִמְאַן 23
 그리고-내가-말했다 너에게 보내라 그- 내-아들을 그리고-그가-섬기리게 그러나-네가-거부했다
[H0559](#) [H0413](#) [H7971](#) [H0853](#) [H5647](#) [H3985](#)

לְשַׁלְּחוֹ הַגֵּה אֲנֹכִי הָרַג אֶת- בְּנֵי בְכָרֵי: 24
 그를-보내기를 보라 내가 죽이리라 그-아들을 내-말아들을
[H7971](#) [H2009](#) [H0595](#) [H2026](#) [H0853](#) [H1060](#)

내가 네게 이르기를 내 아들을 놓아서 나를 섬기게 하라 하여도 네가 놓기를 거절하니 내가 네 아들 내 장자를 죽이리라 하셨다 하라
 하시니라

וַיְהִי בְדֶרֶךְ בְּמִלּוֹן וַיִּפְגְּשׁוּהוּ יְהוָה וַיִּבְקֶשׁ הַמִּיתוֹ: 24
 그리고-됐다 길에서 객주에서 그리고-만나셨다-그를 여호와께서 그리고-찾으셨다 그를-죽이려고
[H1961](#) [H1870](#) [H4411](#) [H6298](#) [H3068](#) [H1245](#) [H4191](#)

여호와께서 길의 숙소에서 모세를 만나사 그를 죽이려 하시는지라

וַתִּקַּח שִׁבּוֹרָה זָר וַתִּכְרַת אֶת- עֶרְלַת בְּנֵהּ 25
 그리고-취했다 십보라가 부싯돌을 그리고-그녀가-잘랐다 그- 포피를 그녀의-아들의
[H3947](#) [H6855](#) [H6864](#) [H3772](#) [H0853](#) [H6190](#)

וַתִּנָּע לְרַגְלָיו וַתֵּן אֶתָּה לִּי: 26
 그리고-그녀가-덤졌다 그의-발에 그리고-그녀가-말했다 하면 피- 신랑이다 당신은 나에게
[H5060](#) [H7272](#) [H0559](#) [H2860](#) [H1818](#)

십보라가 차들을 취하여 그 아들의 양피를 베어 모세의 발 앞에 던지며 가로되 당신은 참으로 내게 피 남편이로다 하니

וַיִּרַף מִמֶּנּוּ אָז אֲמָרָה חֲתָן דְּמִים: 26
 그리고-물러나셨다 그때 그녀에게서 그녀가-말했다 피- 신랑이다 할례-때문에
[H7503](#) [H0559](#) [H2860](#) [H1818](#) [H4139](#)

여호와께서 모세를 놓으시니라 그 때에 십보라가 피 남편이라 함은 할례를 인함이었더라

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל- אַהֲרֹן לֵךְ לִקְרַאת מֹשֶׁה הַמִּדְבָּרָה וַיֵּלֶךְ 27
 그리고-말씀하셨다 여호와께서 -에게 아론에게 가라 만나러 모세를 광야에서
[H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H0175](#) [H3212](#) [H7125](#) [H4872](#)

וַיִּפְגְּשׁוּהוּ בְהַר הָאֱלֹהִים וַיִּשְׁק- לוֹ: 28
 그리고-그가-만났다-그를 -에서 하나님-산 그를 그리고-입맞쳤다-

여호와께서 아론에게 이르시되 광야에 가서 모세를 맞으라 하시매 그가 가서 하나님의 산에서 모세를 만나 그에게 입맞추니

שָׁלַח־ 그분이-보내셨다-그를 H7971	אֲשֶׁר -인	יְהוָה 여호와의 H3068	דְּבָרָיו 말씀들을 H1697	כָּל- 모든-	אֵת 그것을 H0853	לְאַהֲרֹן 아론에게 H0175	מֹשֶׁה 모세가 H4872	וַיָּגֵד 그리고-알렸다 H5046	28
		צִוְּיָהּ: 그분이-명하셨다-그에게 H6680	אֲשֶׁר -인	הָאֵתָּה 그-표징들을 H0226	כָּל- 모든-	וְאֵת 그리고-그것을 H0853			

모세가 여호와께서 자기에게 부탁하여 보내신 모든 말씀과 여호와께서 자기에게 명하신 모든 이적을 아론에게 고하니라

בְּנֵי -의-자녀들의 H2205	זִקְנֵי 장로들을 H2205	כָּל- 모든-	אֵת 그-	וַיֵּאָסְפוּ 그리고-그들이-모았다 H0622	וְאַהֲרֹן 그리고-아론이 H0175	מֹשֶׁה 모세가 H4872	וַיֵּלֶךְ 그리고-갔다 H3212	29
								יִשְׂרָאֵל: 이스라엘의 H3478

모세와 아론이 가서 이스라엘 자손의 모든 장로를 모으고

מֹשֶׁה 모세에게 H4872	אֶל- -에게 H0413	יְהוָה 여호와께서 H3068	דְּבָרֶיךָ 말씀하셨다 H1696	אֲשֶׁר- -인	הַדְּבָרִים 그-말씀들을 H1697	כָּל- 모든-	אֵת 그것을 H0853	אַהֲרֹן 아론이 H0175	וַיִּדְבֹר 그리고-말했다 H1696	30
		הָעָם: 그-백성의	לְעֵינָי -의-눈-앞에서	הָאֵתָּה 그-표징들을 H0226	וַיַּעַשׂ 그리고-그가-행했다					

아론이 여호와께서 모세에게 명하신 모든 말씀을 전하고 백성 앞에서 이적을 행하니

בְּנֵי -의-자녀들을 H0853	אֶת- 그-	יְהוָה 여호와께서 H3068	פָּקְדָה 돌아보셨다 H1696	כִּי- -을	וַיִּשְׁמְעוּ 그리고-그들이-들었다 H8085	הָעָם 그-백성이	וַיֵּאֱמָן 그리고-믿었다 H0539	31
		וַיִּקְרְאוּ 그리고-그들이-고개-숙였다 H6915	עֲנָוָם 그들의-고통을 H6040	אֶת- 그-	רָאָה 그가-보셨다 H7200	וְכִי 그리고--을	יִשְׂרָאֵל 이스라엘의 H3478	
							וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ: 그리고-그들이-경배했다 H7812	

백성이 믿으며 여호와께서 이스라엘 자손을 돌아보시고 그 고난을 감찰하셨다 함을 듣고 머리 숙여 경배하였더라